

勞工處處長籲請僱主 開辦學徒訓練計劃

勞工處處長韓達誠今日（星期五）促請工業界僱主，效法工務司署所樹立的榜樣，在廠內開辦適當的學徒訓練計劃，或改善現有的學徒訓練計劃。

他強調說，設立一項良好的訓練計劃，不單可以使僱主獲得較佳訓練的工人，同時亦有助於吸引年青人投身工業界。

韓氏係在工務司署假摩理臣山工業學院舉行的政府學徒結業典禮中發表演說時，作上述表示。

他指出，政府自一九六九年開辦學徒訓練計劃以來，該項計劃已大為擴展。

韓氏認為這是一項具有遠見及合乎時宜的行動。

他指出，自政府開辦這項學徒訓練計劃以來，已經有約四百五十九名技工學徒及一百零五名工藝學徒完成訓練結業。

他說，目前正在接受訓練的學徒共有五百一十三名，其中三百八十八名為技工學徒，另外一百二十五名為工藝學徒。

韓氏認為這項計劃在質與量兩方面的成就，實應歸功於工務司署全體的職員，尤其是電器機械工程處學徒訓練中心教職員的努力。

在儀式中，韓氏將畢業證書頒發與五十五名技工學徒及二十四名工藝學徒。

他並頒發李斯禮盃與最佳技工學徒。榮獲此獎盃者為電器機械工程處之胡毅超。

建築物條例須切實奉行
政府建議嚴懲違例行爲

一項建議對違犯建築物條例者加重懲罰的修訂法案，將於下（四）月十一日呈交立法局。

該項一九七九年建築物（修訂）法案，將該條例若干條款的罰則，由罰款五萬元兼入獄兩年，加重至罰款二十五萬元兼入獄三年。

該等規例包括之罪名有：使用或授權使用有缺點的材料；不按照經已批准的圖則，進行或授權進行建築工程之情形，足以或可能對他人構成傷害或損失；及對停止危險工程或補救危險工程之命令未有依照辦理。

政府發言人今（星期五）日說，建築物條例在一九五五年制訂以來，曾先後加以修訂逾二十次。

有關方面現已着手對該條例進行徹底研究，加入最新的修訂，以便能夠反映目前的需求，不過鑑於這項工作的性質及規模，故預料將需要較長時間始能完成。

他說，進行修訂的基本工作，包括徵詢建造行業專業團體的意見，經已展開，預料有關建議可於本年較後時間提交立法局。

條例中經予檢討的一點，就是有需要訂立阻嚇性懲罰。該條例在一九七二年曾作出一次修訂，加重若干違例事項的懲罰，除此之外，其餘各項罪名的罰則，都是該條例在一九五五年制訂時所規定者，一直維持不變，即罰款二千元及入獄六個月。

發言人說，這是絕不足以應付環境所需，因為許多建築工程都是在罔顧法紀的情況下進行，對生命與財產的安全均可能有害。

最近多宗案件在法庭審訊時，司法處曾對目前懲罰的水平有所批評，並且建議需要將罰款及刑期大幅度提高，以反映出此等違法事件的嚴重性。

因此，政府認為應該提出一項修訂法案，加重懲處，毋須等待建築物條例完成全面檢討工作。

發言人最後表示，該等新罰則將不追溯既往。

監獄署職員 明慈善步行

監獄署職員及家屬，將於明日（星期六）上午，參加一項由該署贊助的慈善步行。

該項慈善步行，將由監獄署長簡能主持剪綵儀式，並於上午十一時在大欖戒毒所足球場起步，環繞大欖涌水塘一周，全程共四哩。

屆時，並將有野火燒烤、兒童遊戲及幸運抽獎等節目。

編輯注意：

請派員訪攝明日（星期六）上午由監獄署長簡能為該署人員慈善步行主持之剪綵儀式，與及慈善步行沿途過程。

屆時備有兩輛專車，分別在港、九接送新聞界代表。在港島方面，新聞界專車將於上午九時三十分，自灣仔愛群道愛群大廈開出。九龍方面之新聞界專車，則於上午十時正自荔枝角收押所開出。

青山練靶區下月練習時間

青山練靶區下月（四月）將舉行十七次射擊練習。

屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

一九七九年四月份之十七次練靶日期及時間如下：

四月二日（星期一）	上午八時至下午五時
四月三日（星期二）	上午八時至下午五時
四月四日（星期三）	上午八時至下午四時三十分
四月九日（星期一）	上午八時至下午五時
四月十日（星期二）	上午八時至下午五時
四月十一日（星期三）	上午八時至下午五時
四月十二日（星期四）	上午八時至下午五時
四月十七日（星期二）	上午八時至下午四時三十分
四月十八日（星期三）	上午八時至下午四時三十分
四月十九日（星期四）	上午八時至下午五時
四月二十日（星期五）	上午八時至下午五時
四月二十三日（星期一）	上午八時至下午六時
四月二十四日（星期二）	上午八時至下午六時
四月二十五日（星期三）	上午八時至下午十時三十分
四月二十六日（星期四）	上午八時至下午四時
四月二十七日（星期五）	上午八時至下午四時
四月三十日（星期一）	上午八時至下午十時三十分

港督官式訪問中國
明日在大角咀乘船

編輯注意：

港督麥理浩爵士應中華人民共和國外貿部長李強之邀請，將於明日（星期六）偕同其夫人前往中國作官式訪問，然後於四月四日回港。

同行者尚有行政局首席非官守議員簡悅強爵士，簡爵士之夫人，政治顧問魏德巍博士及魏德巍夫人。

港督將於明日下午三時，在大角咀渡輪碼頭乘飛翔船前往廣州。

屆時，碼頭外有位置可供新聞界訪攝麥理浩爵士啓程之新聞及圖片。政府新聞處人員將在場協助。新聞界代表，請於港督啓程時間前半小時到場。

各攝影記者宜携備遠攝鏡頭。

工務署兩職員榮休

工務司署電器機械工程處兩位職員，於政府服務合共四十六年後，將於短期內榮休。

電器機械工程處副處長侯敦，今（星期五）日代表該處同人，向該兩名職員致送紀念禮物。

該兩名職員爲二級監工杜奕勤及助理文員羅榮生。

杜氏於一九五八年加入工務司署爲一級技工，此後一直在九龍汽車組服務。

羅氏在工務司署服務達二十五年之久。他於一九五四年加入政府工作，任職貯物室助理員，並於一九五九年改任辦公室／工場助理員，至一九六九年出任現職。

政府無禁止輸入牲口

漁農處發言人今日表示，政府並非如昨晚及今日若干報章所報導，禁止牲口入口。

該發言人澄清謂，該處獲得入口商及船公司之合作，按政府牲口暫養處及屠場所容納之豬牛數量，調節牲口入口數目。

一政府已通知豬牛入口商及船運商，鑑於政府屠宰員之怠工行動，豬牛之入口數目將受限制，直至另行通告爲止。一

他說：一所有牲口入口商由出口國家運載牲口來港前，應先與漁農處聯絡。一

黃泥涌峽道 興建網球場

工務司署將於短期內在黃泥涌峽道香港木球會毗鄰的一幅土地，興建十九個網球場。

該署建築設計處今日招標承辦是項工程。

工務司署發言人指出，該幅土地包括兩幅地勢高度不同的平地，總面積達一萬八千七百方米。

他說，該署將會興建十七個網球場及兩個網球練習場，全部均裝有泛光燈設備。

此外，亦將會建有男、女更衣室及洗手間，一座小食亭及一座辦事處。

該項工程並且包括興建一個可供停泊十輛汽車的停車場，與及在地勢較低處建造一個設有噴水池的花園。

有關工程可望於五月底展開，並於明年年初完成。

該項工程的建築費用，主要由市政局支付。

廿二隊荃灣居民足球隊
星期日起粉嶺軍營比賽

荃灣理民府，駐港英軍及教育司署康樂體育事務處將於星期日（二十五日）假粉嶺新圍軍營聯合舉行一項馬拉松小型足球賽。

屆時，將有來自二十四隊球隊之四百多名球員角逐一九七九年度呢咯足球盃。該盃係由駐港英軍所捐出。

參與比賽的隊伍中，有二十二隊係荃灣社區各階層，包括學校、互助委員會、志願團體、體育會及政府部門等組成的球隊。其餘兩隊則為愛丁堡公爵直屬第七呢咯來福槍團的代表隊。

是項球賽乃一連串呢咯盃體育賽事的其中一項，旨在促進駐港英軍及荃灣居民間緊密聯繫及互助了解，並於一九七六年十一月開始，現已成為荃灣新市鎮週年體育活動一個經常項目。

全日賽事完畢後，荃灣理民官徐均平將聯同愛丁堡公爵直屬第七呢咯來福槍團指揮官戴善衡中校及康樂體育事務總主任梅美雅，頒發呢咯盃及其他獎品予各優勝隊伍。

編輯注意：

歡迎派員採訪星期日（二十五日）假粉嶺新圍軍營舉行之呢咯足球盃賽。

荃灣理民官徐均平將於下午四時主持足球賽之頒獎儀式。

新界民政署業已安排專車供新聞界代表代步之用。該專車（AM二〇八六）將於是日下午二時自尖沙咀九龍公眾碼頭出發，前往粉嶺。

新市鎮美化環境 政府將植樹栽花

港府在今後五年內將需種植或購買各類樹木及花卉達八百五十萬株，以便將有關美化新界新市鎮環境的建議，付諸實行。

新界政務司鍾逸傑今日（星期五）說，政府正在思索把本身的種植場加以發展的問題，但他強調這項「鉅大需求」，使本港花農有良好機會，在未經開墾的土地種花植樹以協助供應所需花木。

他並指出：新市鎮的美化環境計劃對本港美化環境新行業的成長，亦起激發作用。

鍾氏在港島西區扶輪社午餐例會席上稱：在過去兩三年，政府業已耗資四百萬元，羅致世界最出色之美化環境顧問，為沙田，屯門，荃灣，大埔及粉嶺／上水等新市鎮繪製精細的美化設計圖。

他形容有關顧問人員經研究後所繪出之各份精美設計圖為極具激勵作用而且動人。他說：「毫無疑問，此等實際環境研究工作之核心乃係新市鎮社區精神之所在。

「此等設計圖指示我們如何將本港之高密度市鎮設計成爲一如其他國家之低密度花園城市。

「假如我們計劃週詳，高密度之聚居情形不一定係高密度之三合土建築物。興建高樓大廈令我們有機會設計休憩曠地，有若處理人口密度較低之情形一樣。

「在高樓大廈間之空地進行設計及廣植花卉樹木，實鼓勵本港一個美化環境新行業的形成。」

鍾氏說，港府的新市鎮風景美化計劃包括：

* 在屯門興建一個面積十點五公頃的公園作為市中心之一部份；

* 沙田將有一個環繞全鎮之河堤公園；

* 在大埔、林村及大埔河將會改道，流繞市中心，堤岸兩旁將予以美化及滿佈濃蔭；

* 葵涌垃圾傾卸區將改為一個面積二十七公頃的公園。

鍾氏續稱：「但風景設計並非僅屬興建公園之計劃。此乃為整個市鎮而設之全面計劃，實現後，街道將廣植樹木及擁有美化設施，而堤岸將遍植花草，灌木以代替灰泥及三合土。」

他說：當局之研究顯示今後五年內，每年將需要一百七十萬棵樹木及灌木，七十萬株樹苗，八十萬株灌木，超過十萬棵樹及各類花卉，以實現此等計劃。

鍾氏稱：「種植一棵茁壯的樹木需時四至五年，而目前本港並無足夠花農，故此我們便需從外地輸入大量樹木及灌木。」

「我們正考慮發展一些政府種植場，但本港花農實大有機會利用現有之荒地，以供應日後此種殷切的需求。」

「此外，本港愛好自然事物及環境之青年亦可趁此機會專門研究風景設計，使本港能夠就地取材及運用本身技巧，以發展及改進各新市鎮之環境。」

消防處防火組人員
突擊檢查柴灣工廠

消防事務處防火組今（星期五）日上午在柴灣工業區進行突擊檢查，以便清除阻塞走火通道的物品，無牌貯藏危險貨品，及其他可導致火警的危險。

該項為時三句鐘的行動，係由消防區長關世堯率領，消防人員分別巡視了十七座工業大廈內的五百五十多間工廠。

結果，有四十七位廠東將接獲消防事務處發出的消除火警危險通知書，大部份是與阻塞走火通道有關。他們須於七十二小時內將危險清除，否則有被票控之虞。

該等人士倘不遵守通知書警告，最高可被罰款二千元，另加每天罰款二十元。重犯者最高可判罰款達四千元，另加每天罰款四十元。

此外，消防人員亦發現十四宗作工業用途的天台僭建建築物及一無牌食肆，消防事務處將知會有關部門以便採取行動。

消防處人員在是次行動中，共派發五百多份防火小冊予各廠戶，提醒他們必須保持走火通道、電梯等候處、天台通道及樓梯等通暢無阻，以減少火警危險。

關世堯區長於巡視後謂：「柴灣工業區一般情況大致令人滿意，各廠戶所採取之防火措施亦有很大改善。」

關氏謂：廠東一般都很合作，對於維持滿意之防火規格，尤其有關走火通道之阻障，均保持警覺。

逾三十名消防事務處人員參加今日之視察工廠行動。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

一幀有關消防處今晨巡視工廠之圖片，將於今晚放置於本處稿箱備取。

二月份本港對外貿易 統計處發表臨時數字

統計處今日（星期五）發表一九七九年二月份本港對外貿易臨時數字。二月份之本港製品輸出總值為二十四億三千四百萬元，入口貨品總值則為五十六億零二百萬元，轉口貨品總值為十三億零三百萬元。二月份之貿易赤字為十八億六千五百萬元。

與一九七八年同月份數字比較，今年二月本港製品輸出總值增加三億零八百萬元，即增加百分之十四點五，入口貨總值增加十六億九千二百萬元，即增加百分之四十三點三，轉口貨品總值增加五億二千六百萬元，即增加百分之六十七點六。

政府發言人就前面的貿易臨時數字發表評論說，貿易情況經常不是根據一個月的數字來解釋，尤以在一年開始之際為然。在一年開始之際，這些數字均因適逢農曆新年而受影響。他指出二月份的貿易赤字雖然數目大，但本年最初兩個月的貿易平均赤字僅逾十億元。此情形與財政司預算案演詞中有關經濟之預測之貿易赤字隱約數字吻合。

本年最初兩個月之出口貨品總值，即本港製品及轉口貨品兩者合計之出口價值，比一九七八年同期之數字高出百分之三十六點三。入口貨品總值則高出百分之三十三點七。因此，總出口貿易之增長，其實比入口貿易為快。發言人說，這是一種使人感到鼓舞的發展。

這些入口和出口貿易所根據的定貨單，其發出的時間係在多月之前，較財政司在其預算案中提出以改善出口情況為目的之措施尤早。

【原件為空白頁】

上月		一九七九年二月	一九七九年一月	增或減
本港製品出口	(佔出口總值百分比)	二,四三四	三,八一七	減一,三八三
入口貨品	(佔出口總值百分比)	五,六〇二	五,三五八	增二四四
轉口貨品	(佔出口總值百分比)	一,三〇三	一,三一	減八
貿易差額		減一,八六五	減二,三〇〇	減一,六三五
曆年年首起計		一九七九年一月至二月	一九七八年一月至二月	增或減
本港製品出口	(佔出口總值百分比)	六,二五一	四,八四六	增一,四〇五
入口貨品	(佔出口總值百分比)	一〇,九五九	八,一九七	增二,七六二
轉口貨品	(佔出口總值百分比)	二,六一五	一,六六〇	增九五五
貿易差額		減二,〇九三	減一,六九一	減四〇二
過去十二個月		一九七八年三月至一九七九年二月	一九七七年三月至一九七八年二月	增或減
本港製品出口	(以百萬元計)	四二,一一六	三四,九〇六	增七,二一〇
入口貨品	(以百萬元計)	六五,八一八	四九,六八九	增一六,二二九
轉口貨品	(以百萬元計)	一四,一五二	九,九八九	增四,一六三
貿易差額	(以百萬元計)	減九,五五〇	減四,七九四	減四,七五六
	(百分率)			

本港體育發展進入新紀元

布政司姬達爵士今日（星期五）在灣仔運動場，為香港學界週年中學校際田徑比賽主持閉幕禮時稱，本港之體育發展現正進入一個新紀元。

他說，教育司陶建曾告訴他謂，這運動會是全世界最大規模之校際運動會之一。他認為單是這一點便已是令人驚訝的成就。

他續謂，透過個人及各團體的努力，包括著名的香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會及市政局等，香港體育界已有顯著的成就。

他又說：「不過，較近期內，當局曾作出更大努力，全面性發展體育及康樂活動。」

他說：「目前已有更多撥款，以訓練有前途的運動員、興建場地設施及參加國際和埠際比賽。」

他續稱：「我對於這些發展感到相當高興，同時，並希望各位能盡量加以利用。」

姬達爵士說，各同學離開學校之後，會繼續有更多機會參與他們選擇的體育活動。

他又說：「本港之體育團體，銀禧體育中心，康樂體育事務處及市政局都向着同一目標發展，使你們在學時由兩個學界體育協會及學界體育理事會所提供參與體育的機會，得以繼續下去。」

姬達爵士又談及該條全港首次依照國際標準建造的新跑道，他說，本港短期內將會增添更多的設施，故此希望本港的青少年能盡量加以利用，幫助身心方面的發展。

教育司兼香港學界體育協會會長陶建亦在儀式中致辭，他就是次比賽獲得美滿成果，向各義務工作人士，市政局及市政事務署致謝。

他指出，參加是次為期十五天的運動會之學校，計有一百二十間之多，而運動員則約有三萬人。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九

一九七九年三月廿三日

星期五

編輯注意：

「請勿在今日下午十時三十分前播出或刊出以下一則新聞稿。」

中國各現代化計劃
對香港有重大意義

港督麥理浩爵士今晚（星期五）說，中國現代化計劃，對香港有重大意義。

他說，中國更爲繁榮和有更大生產力，只有對整個西太平洋區有裨益，同時對區內之經濟增長亦產生更大的推動力。

麥理浩爵士在出席香港工程師學會第四屆週年晚宴時說，那些計劃顯然受到香港居民之歡迎，我們對這些計劃原則上抱完全積極態度，許多香港商人正在設法參與。

他說，香港有許多特別設施可以提供，因此，他肯定香港可在該等現代化計劃中擔任一個角色。

他又盛揚工程界人士對香港的功勞，指出本港工程師協助香港解決其中一項基本問題，即缺乏可供在其上建設新工業和新市鎮以進行新工業之土地和空間。

以下為港督麥理浩爵士演詞全文：

「很感謝你們的殷勤款待。我來到香港後——想起來這似乎是很久以前的事了——便樂意接受了你們的邀請，成為工程學會之贊助人。（工程學會其後改為香港工程師學會之目前法定機構）。我看到你們各位專業界人士怎樣改變香港的外貌。事實上，作為一個專業團體，在使大家都有好處的情況下，你們比任何其他團體引起更多的塵埃。但，塵埃很快又平靜下來，真是不平常之至。

我初期的其中一項職務，是主持海底隧道的啓用儀式。時至今日，已不容易記起，當時香港沒有海底隧道，是怎樣情形了。

可能在十八個月後，人們亦難記得沒有地下鐵路的香港是怎樣了。而實現地下鐵路計劃所需調動的大量人力、各類工程人員的合作，及財力，我們將會不把它們當作一回事。希望我們亦會很快便忘記了地下鐵路的建築所帶來的不便。

我承認工程學能幫助解決我們所面臨的其中一項最基本的問題，即缺乏興建新工業和使人獲得比海港兩岸煙稠密地區較佳環境之新城市所需要的土地和空間。若要我們從改善已發展的地區和建設新地區兩者之間作一選擇，我肯定選擇建設新地區，因本港的繁榮和前途要倚賴它。

本人特別關注香港仔隧道及有關之道路工程，荃灣至屯門公路擴展為六線行車工程，九廣鐵路香港路段的雙軌及電氣化工程，其他連接新界各市鎮之公路工程及它們連接舊有市區之公路工程，與及因公路的方便而得以發展的龐大填海和建築工程，這些工程又擴展，從而帶來新的土地和機會供未來發展之用。

請不要誤解我的意思。我並非暗示工程工作只是把泥、石、三合土及鋼筋加以運用之工作。但，工程工作便是這樣子開始的。然後，便是職司機器及產品設計，使我們的工廠得悉最新科技，和應用於我們的需要方面，及經常使我們的工業更趨精巧與富競爭性的各類工程師。

威爾斯親王最近在英國的一篇演辭中，對英國工業界不願意讓工程師晉升至管理階層的職位感到惋惜，他認為一個人若果對所管理的機器沒有認識，便很難在這方面管理得好的。我感到高興的是香港並沒有這種情形。這兒大部份大工廠都有工程師位居管理及決策階層，我認為香港要在這個日新月異的世界中適應和成長，這對香港很為重要的。

我們已在過去的四分一個世紀中不斷的適應環境，在將來我們也應這樣做。沒有人比我們更清楚我們的工業要適應各種外來壓力，這些壓力中不少是來自數千里外的。

中國的新現代化計劃對香港必然有其重大之意義，這些計劃顯然是受到香港市民之歡迎。原則上，我們對這方面的態度是完全積極的，而目前，許多香港商人已在設法參予。中國更為繁榮及有更大生產力只有對整個西太平洋區有裨益，同時對區內之經濟生長帶來更大的推動力。而處於這一切之中心的香港，有許多特別設施可以提供，因此，在現代化計劃中，我肯定香港將擔當一個角色。究竟是一個怎樣的角角色則有待該計劃實現時才會明朗化，不過，我認為正當該計劃集中動力時，其中之一項影響可能是在我們產品之精巧程度和科技方面促使其進步。這種壓力並不新穎，多年來，我們曾經受到多個地區所施予之同類壓力，而每次均能作出反應。

但這點使我再談到工程師方面，因為，在這發展過程中，我們之工程師及所有各類工程人員所擔任之角色將會極其重要。因此，這專業所負起的責任非常巨大。會長先生，閣下提醒了我有關貴會要求承認會內之團體會員資格，亦即首先承認此團體會員資格可作為受政府僱用之條件，繼而是擔任受政府管制之私人機構之職務，而最後，作為香港工程師所獲承認之唯一資格。

這些都是雄心勃勃的目標。在達到目標之前，政府必需確知此學會徵收會員及所提供的訓練能達到最高國際水準；此外，在必要時，此學會要能運用其處分權力以維持現任在職會員的水準。這些決定，一旦作出後，便不易更改，所以我們要採取非常謹慎的態度，盼望大家能夠明白。雖然如此，本人相信初步的承認將不會因此而延遲獲批准。

香港工程師學會在過去一年來有很多的成就，其中貴會和結構工程師學會香港分會成功地協議合併實在是一項令人欣慰的消息，這項合併除鞏固你們的行業外，更方便政府與你們之間的聯絡。本人非常高興得悉你們不斷發展對外的關係，如與其他英聯邦國家之學會增強聯絡，在本港成功地舉辦一個國際性會議，及透過安排到中國考察工程而重新建立業務關係。

這一切都是未來的一個好預兆，本人謹祝各位愉快，並深信你們不會使香港人失望。L